



Órgano

MANUAL DE CANTOS RELIGIOSOS
(POPULARES)

Santuario del Señor de los Rayos

MANUAL
DE CANTOS
RELIGIOSOS

(POPULARES)



MANUAL DE CANTOS RELIGIOSOS

(POPULARES)



EDICIÓN DE ÓRGANO

Ediciones del
Santuario del Señor de los Rayos
Temastían, Jal. Mexico

IMPRIMATUR

† JOSE CARDENAL GARIBI R.

15-IV-1959

Esta música se puede copiar, compartir, transmitir y hacer podcasts sin cargo ni permiso. Bajo Creative Commons 4.0, la única restricción es que no se puede publicar comercialmente sin el permiso de Sacred Music Library.

This music may be copied, shared, broadcast and podcast without charge or permission required. Under Creative Commons 4.0 the only restriction is that it may not be published commercially without permission of Sacred Music Library.

PROLOGO

Implémini Spíritu Sancto, loquentes vobismetipsis in psalmis, et hymnis, et cánticis spirituálibus, cantántes et psallentes in córdibus vestris Dómino. Ephes. V.-18-19.

El canto religioso, como la música Sagrada, es parte del culto divino y tiene el mismo fin: la gloria de Dios, la santificación y edificación de los fieles.

La fuerza que tiene para encender el ánimo y mover los afectos del corazón, nadie puede negarla. Lo reconoce la Iglesia que siempre ha favorecido el canto religioso y lo reconocen también, desde los primeros herejes que hacían cantar sus errores en melodías populares, hasta los mismos protestantes con la fuerza verdaderamente revolucionaria de sus corales.

Para contrarrestar esta propaganda herética, se valieron de ese mismo recurso San Efrén, San Hilario y San Ambrosio a quien acusaban sus enemigos que embrujaba a los fieles con sus cantos. A esos cantos se refiere San Agustín cuando dice que le excitaban a “devoción y ternura” y tan fuertemente que le hacían derramar copiosas lágrimas de las cuales se sentía “bien y contento”.

Otro hecho muy revelador es que las abadías y monasterios, centros del buen canto religioso también lo fueron y muy florecientes de la piedad y de las buenas costumbres, como todavía lo son ahora los célebres santuarios que reciben las peregrinaciones de muchas leguas a la redonda y esparcen en esos mismos contornos el perfume de su piedad y la armonía de sus cantos religiosos. Esos cantos que van a otros pueblos son una bendita semilla que pronto fructifica en obras de sólida piedad. El buen canto religioso tiene una función tan fácil como efectiva de buen apostolado.

A la sombra del Santuario del Señor de los Rayos de Temastían sale este “Manual de cantos relig. pop.” con la aprobación y beneplácito del Eminentísimo Señor, José Cardenal Garibi, nuestro celoso Arzobispo de Guadalajara, que siempre vio con predilección ese rincconcito de su Diócesis relicario de piedad y refugio de costumbres patriarcales.

Nuestro Eminentísimo Prelado al aprobar este “Manual de cantos relig. pop.” cumple con una de las conclusiones que se aprobaron en el primer Congreso Interamericano de Música Sacra celebrado en nuestra Patria en noviembre de 1949: Que en cada nación se coleccionen los cantos religiosos populares, y, seleccionados cuidadosamente, se editen los que merezcan y se procure su divulgación, fomentando así el canto del pueblo”.

Estos cantorales populares vinieron a ser recomendados poco más tarde en 1955, por la Encíclica de S.S. Pío XII “Mediator Dei”, cuando después de recomendar los cánticos populares religiosos en lengua vulgar, más adaptados a la mentalidad y sentimientos del pueblo que el canto gregoriano, exhorta a los obispos a “promover esos cantos populares” y editarlos con estas palabras: “No os faltarán peritos que recojan tales cánticos y los reunan en un volumen a fin de que los fieles los puedan aprender más fácilmente cantar con más expedición y retenerlos mejor en la memoria”.

Eso es exactamente lo que está llevando a cabo el Sr. Pbro. D. Julián Hernández Cueva. El ha levantado desde sus cimientos el Santuario del Señor de los Rayos, centro de piadosas y cada vez más numerosas peregrinaciones; y más todavía, ha formado el pueblo de Temastián, lo ha enseñado a cantar y ahora corona esa meritísima obra con la edición del presente “Manual de cantos relig. pop.” valiéndose de la ayuda y cooperación de varios sacerdotes de la diócesis.

Estos sacerdotes ha buscado, seleccionado y coleccionado los cantos que “a la vez sean de doctrina sana y melodía fácil; sencillos y breves pero a la vez graves y dignos del lugar sagrado”, como los documentos pontificios lo han dicho repetidamente y una Instrucción de la Sagrada Congregación de Ritos que acaba de salir (3 de sep. del presente año) explicando la mente de las Encíclicas “Musicae sacrae disciplina” y “Mediator Dei” de S.S. Pío XII, lo vuelve a recordar y recomienda de nuevo las ediciones de los cantos religiosos del pueblo.

Que Dios bendiga esfuerzos tan loables y conceda a estos apóstoles de la música sagrada y del canto religioso frutos de piedad y fervor. Faxit Deus.

† José P. Quezada
Obispo de Acapulco, Gro.
Marzo 31 de 1959

PROLOGO A LA EDICION DE ORGANO

Prologue to the Organ Edition

La música sacra es diferente a cualquier otro tipo de música. Se basa en el significado de las palabras habladas y cantadas en la iglesia. Y sí, incluso una pieza de órgano sin letra tiene que mantenerse dentro del estilo de la música de iglesia.

La música secular se basa en ritmos musicales, patrones de ritmos fuertes y débiles que son las formas de danza que han evolucionado desde la época medieval hasta las danzas de hoy.

La música que cantamos y tocamos en la iglesia no debe recordar a las formas de danza, sino que debe reflejar la naturaleza solemne de la liturgia de la iglesia.

Solo existen unos pocos acompañamientos impresos para algunos de estos himnos y la mayoría no fueron escritos para la iglesia y el órgano sino para cantar en casa alrededor de un piano, lo cual tiene sentido ya que se permitía cantar himnos que no estaban en latín durante la Misa. Más bien, estos himnos fueron escritos para enseñar y reforzar la fe, lo que los convirtió en las herramientas para los maestros en el salón de clases, en los servicios de oración de la Iglesia y para la formación de la fe en el hogar.

Para ir al grano, cuando una banda marcha durante una procesión fuera de la iglesia, se usan tambores y címbalos para que la gente cante al compás y juntos. En el momento en que la gente ingresa a la iglesia, el órgano toma el relevo tocando en un estilo simple y solemne acorde con las palabras que se cantan.

Estos acompañamientos se compusieron para adaptarse al estado de ánimo de las palabras que se cantaban. Requieren una base

Sacred music is different than any other kind of music. It is based around the meaning of the words spoken and sung in the church. And yes, even an organ piece without words has to stay within the style of church music.

Secular music is based upon musical rhythms, patterns of strong and weak beats that are the dance forms that have evolved from medieval times into the dances of today.

The music we sing and play in church must not bring to mind dance forms but instead must reflect the solemn nature of the liturgy of the church.

There are but a few printed accompaniments that exist for some of these hymns and most were not written for the church and the organ but for singing at home around a piano, which makes sense as hymns not in Latin were permitted to be sung during Mass. Rather, these hymns were written to teach and reinforce the Faith, which made them tools of teachers in classrooms and prayer services of the Church and for Faith formation in the home.

To get to the point, when a band marches during a procession outside of the church, they use drums and cymbals to keep the people singing on time and together. The moment the people enter the church, the organ takes over playing in a simple and solemn style befitting the words being sung.

These accompaniments were composed to fit the mood of the words being sung. They require a firm foundation, not the hard

firme, no el duro rasgueo y el golpeteo de la batería, sino armonías que muevan la música.

strumming and pounding on drums, but harmonies that move the music.

Escritos en tres partes, se pueden tocar en el órgano: el tono sostenido de las voces del órgano es ideal para establecer el estado de ánimo de la música. Si no hay órgano es adecuado un teclado que use voces que se sostengan sin un ataque fuerte. Un piano es una opción alternativa. Si las guitarras son todo lo que está disponible, tocar con los dedos puede ser muy efectivo, proporcionando un sonido constante en lugar de un rasgueo que crea un ritmo y la idea de música de baile en el oído en lugar de una oración.

Written in three parts, they are playable on the organ - the sustained tone of the organ voices is ideal for setting the mood of the music. If there is no organ, then a keyboard using voices that are sustained without a heavy attack are suitable. A piano is an alternate choice. If guitars are all that is available, fingerpicking can be very effective, providing a steady sound rather than strumming that creates a beat and the thought of dance music to the ear rather than prayer.

Al estar en tres partes, dos violines y un violonchelo pueden acompañar directamente desde la parte de órgano así como instrumentos de viento madera. Los metales, al ser instrumentos poderosos, pueden ser útiles solo en grandes celebraciones.

Being in three parts, two violins and a cello can accompany direct from the organ part as well as woodwind instruments. Brass, being powerful instruments, might only be useful in grand celebrations.

Una vez más, las palabras son el centro, la música es el suave camino que sustenta el estado de ánimo de las palabras.

Once again, the words are the center, the music is the smooth pathway that supports the mood of the words.

Estos himnos incluyen canciones que tradicionalmente se cantaban sin acompañamiento. En algunos casos, se proporcionaron acompañamientos alternos. Para otros, la clave inferior se deja en blanco, permitiendo escribir a lápiz las notas o acordes que le resulten útiles. Todos los Cantos Gregorianos tienen acompañamientos disponibles a través de una simple búsqueda en Google.

These hymns include songs that were traditionally sung unaccompanied. In some cases, alternate accompaniments were provided. For others the lower clef is left blank, permitting the penciling in of notes or chords you find useful. All of the Gregorian Chants have accompaniments available through a simple Google search.

Ha sido un placer descubrir estos himnos, imprimirlos y ahora componer acompañamientos para usted y su parroquia.

It has been a pleasure to discover these hymns, print them and compose accompaniments for these hymns for you and your parish.

Noel Jones, AAGO
Sacred Music Library
Augusta, KY USA

CONTENIDO

PRIMERA PARTE DEL “MANUAL DE CANTOS RELIGIOSOS POPULARES”

I	–	Cantos de Catecismo	1
II	–	Cantos de Navidad	13
III	–	Cantos a Nuestro Señor	57

SEGUNDA PARTE DEL “MANUAL DE CANTOS RELIGIOSOS POPULARES”

IV	–	Cantos de Penitencia	123
V	–	Cantos a Nuestra Señora	143
VI	–	Cantos Varios	219

INDICES

Indice por orden de numeros de himnos	247
Indice general por palabras iniciales en orden alfabetico	253

CANTOS DE CATECISMO

1

Ven a reinar

CORO:

Ven a rei - nar, Es - pí - ri - tu de_a - mor; Ven a_in - fla - mar al mun - do
pe - ca - dor. Ven a rei - nar, Es - pí - ri - tu de_a - mor, ¡ven oh_a -
mor! ¡dul - ce_a - mor! a_en - se - ñar al mun - do_el pre - cio del do - lor. *Fin*

ESTROFA:

Ser de Je - sús es to-da mi_am - bi - ción ú - ne - me_a El Es - pí - ri - tu Di -
vi - no Quie - ro ser Cruz pa - ra_a - tra - er - te_a mí y con Je - sús vi -
vir cru - ci - fi - ca - do quie - ro ser Cruz pa - ra_a - tra - er - te_a mi. *al Coro*

CORO:

Al cie - lo, al cie - lo, al cie - lo quie - ro ir. Al

cie - lo, al cie - lo, al cie - lo quie - ro ir. *Fin*

ESTROFAS:

1. Si al Cie - lo quie - res ir a re - ci - bir tu pal - ma,
 2. Si al Cie - lo quie - res ir, ju - rar en fal - so_e - vi - ta,
 3. Si al Cie - lo quie - res ir, res - pe - ta_a tus ma - yo - res,
 4. Si al Cie - lo quie - res ir, no da - ñes ni_a bor - rez - cas,
 5. Si al Cie - lo quie - res ir, de - tes - ta la_im - pu - re - za,
 6. Si al Cie - lo quie - res ir, o - dia ro - bo y_u - su - ra,
 7. Si al Cie - lo quie - res ir, hu - ye cual del de - mo - nio,
 8. Si al Cie - lo quie - res ir, con al - ma to - da pu - ra,
 9. Si al Cie - lo quie - res ir, no co - di - cles lo_a - je - no,

a Dios con cuer - po_y al - ma has de_a - mar y ser - vir.
 y nun - ca la mal - di - ta blas - fe - mia_has de de - cir.
 y_a hi - jos e_in - fe - rio - res les de - bes ins - tru - ir.
 ni mal e - jem - plo_o - frez - cas, ni de - bes mal - de - cir.
 y de_e - lla con pres - te - za pro - cu - ra sim - pre_hu - ir.
 pues es gran des - ven - tu - ra co - mo_un la - drón mo - rir.
 de fal - so tes - ti - mo - nio, de ha - blar mal y_men - tir.
 no_em - pa - ñe tu_her - mo - su - ra el tor - pe con - sen - tir.
 pues to - do lo ter - re - no se de - ja_a - qui mo - rir. *al Coro*

3

Vamos niños al Sagrario

CORO:

Va-mos ni-ños al Sa-gra-rio que Je-sús llo-ran do-es-tá, pe-ro

vien-do tan-to ni-ño muy con-ten-to se pon-drá, pe-ro

vien-do tan-to ni-ño muy con-ten-to se pon-dra. *Fin*

ESTROFAS:

1. No llo-res Je-sús, no llo-res, que nos vas a ha-cer llo-rar;
 2. Es-tre-lli-tas de los cie-los, ba-jad to-das a a-do-rar,
 3. Flo-re-ci-tas de los va-lles, ve-nid to-das a ex-ha-lar
 4. Pa-ja-ri-tos de los bos-ques, ve-nid to-dos a can-tar,
 5. Quie-ro vi-vir pa-ra a-mar-te, que só-lo a-mar-te es vi-vir,

pues los ni-ños de-es-te pue-blo te que-re-mos con-so-lar.
 a Je-sús Sac-ra-men-ta-to, que es-tá o-cul-to en el Al-tar.
 vues-tros más pu-ros a-ro-mas, al que es-to-do ca-ri-dad.
 a ver si con vues-tros tri-nos, le po-de-mos con-so-lar.
 y mo-rir quie-ro en tus bra-zos, pa-ra a-mar-te ya sin fin. *al Coro*

Vamos niños al Sagrario

CORO:

Va-mos ni-ños al Sa-gra-rio que Je-sús llo-ran-do es-tá, pe-ro

vien-do tan-to ni-ño muy con-ten-to se pon-drá. *Fin*

ESTROFAS:

1. No llo-res Je-sús, no llo-res, que nos vas a ha-cer llo-rar, pues los
 2. Es-tre-lli-tas de los cie-los, ba-jad to-das a_a-do-rar, a Je-
 3. Flo-re-ci-tas de los va-lles, ve-nid to-das a_ex-ha-lar vues-tros
 4. Pa-ja-ri-tos de los bos-ques, ve-nid to-dos a can-tar, a ver
 5. Quie-ro vi-vir pa-ra_a-mar-te, que só-lo_a-mar-te_es-vi-vir, y mo-

ni-ños des es-te pue-blo te que-re-mos con-so-lar, pues los
 sús Sa-cra-men-ta-do que es-tá o-cul-to en el Al-tar, a Je-
 más pu-ros a-ro-mas, al que es to-do ca-ri-dad, vues-tros
 si con vues-tros tri-nos, le po-de-mos con-so-lar, a ver
 rir quie-ro en tus bra-zos pa-ra a-mar-te ya sin fin, y mo-

ni - ños de es - te pue - blo te que - re - mos con - so - lar, pues los
 sús Sa - cra - men - ta - do, que es - tá o - cul - to en el Al - tar, a Je -
 más pu - ros a - ro - mas, al que es to - do ca - ri - dad, vues-tros
 si con vues - tros tri - nos, le po - de - mos con - so - lar, a ver
 rir quie-ro en tus bra - zos pa - ra a - mar - te ya sin fin, y mo -

ni - ños de es - te pue - blo te que - re - mos con - so - lar.
 sús Sa - cra - men - ta - do, que es - tá o - cul - to en el Al - tar.
 más pu - ros a - ro - mas, al que es to - do ca - ri - dad.
 si con vues - tros tri - nos, le po - de - mos con - so - lar.
 rir quie-ro en tus bra - zos pa - ra a - mar - te ya sin fin.

al Coro

La santa Doctrina

La san-ta Doc - tri - na Je - sús nos la dio; ni - ños a_es - cu -

char - la ve - nid con fer - vor. Ro - gad a Ma - rí - a,

al dul-ce Je - sús, in - fun-da_en las al - mas su di-vi - na luz.

CORO:

Au - ro-ra be - lla, Luz ma tu - ti - na, Ma - dre di - vi - na del Re-den-tor:

Sal - va_a tus hi - jos, Oh In-ma-cu-la - da, Ro - gad sa-gra - da, Can - di - da flor.

6

Soy de Cristo

CORO:

Soy de Cris - to sol - da - do es - co - gi - do, su ban - de - ra he ju - ra - do se -

guir; lu - cha - ré por la fé de - ci - di - do, aun - que

se - a pre - ci - so mo - rir, aun - que se - a pre - ci - so mo - rir. *Fin*

ESTROFA:

Es Je - sús Rey de cie - los y tie - rra es Je - sús nues - tro Dios y Se - ñor; de - cla -

re - mos va - lien - tes la gue - rra a Luz - bel, su e - ne - mi - go trai - dor. *al Coro*

De Jesús soy soldadito

De Je - sús soy sol - da - di - to, Es mi es - tan dar - te la Cruz;

Siem - pre mi gri - to de gue - rra ha de ser: ¡Vi - va Je - sús!

Jesusito de mi vida

Je - su - si - to de mi vi - da tu e - res ni - ño co - mo yo, por e - so te quie - ro

tan - to, y te doy mi co - ra - zón. Tó - ma - lo, tó - ma - lo, tu - yo es, mí - o

no. Tó - ma - lo, tó - ma - lo, tu - yo es, mí - o no.

El ni - ño bue - no al cie - lo i - rá,

The first system of the musical score for 'El niño bueno' is in 3/4 time. The treble staff contains the melody, starting with a half note G4, followed by quarter notes A4 and B4, then a half note C5, and ending with a half note B4. The bass staff provides a simple accompaniment with half notes G2, B1, and D2. The lyrics 'El ni - ño bue - no al cie - lo i - rá,' are written below the treble staff.

El ni - ño ma - lo se per - de - rá.

The second system continues the melody. The treble staff has half notes G4, A4, and B4, followed by a half note C5, and then a half note B4. The bass staff continues with half notes G2, B1, and D2. The lyrics 'El ni - ño ma - lo se per - de - rá.' are written below the treble staff.

El ni - ño bue - no al cie - lo i - rá,

The third system repeats the first line of the melody. The treble staff has half notes G4, A4, and B4, followed by a half note C5, and then a half note B4. The bass staff continues with half notes G2, B1, and D2. The lyrics 'El ni - ño bue - no al cie - lo i - rá,' are written below the treble staff.

El ni - ño ma - lo se per - de - rá.

The fourth system repeats the second line of the melody. The treble staff has half notes G4, A4, and B4, followed by a half note C5, and then a half note B4. The bass staff continues with half notes G2, B1, and D2. The lyrics 'El ni - ño ma - lo se per - de - rá.' are written below the treble staff.

CORO:



¡A las ar - mas, es - for - za - dos a - da - li - des de Je - sús! Des - ple-



gue - mos de - no - da - dos la ban - de - ra de la Cruz, la ban - de - ra de la Cruz. *Fin*

ESTROFA:



A la gue - rra Dios nos lla - ma con - tra el prín - ci - pe in - fer - nal; A su



voz ¿quien ya no ex cla - ma: Gue - rra, gue - rra sin i - gual? *al Coro*

ESTROFA:



Com-pa - ñe-ros, mi-re-mos al cie - lo, don-de es - tá nues-tra pa-tria que - ri-da,



Don-de nun-ca se_a-ca-ba la vi - da, don-de siem-pre ve-re-mos a Dios

CORO:



To-dos, to-dos can-te-mos a - le - gres, aun-que mues-tra el in-fier-no su i - ra:



¡Vi - va, vi - va la san - ta doc - tri - na! ¡Vi - va, siem - pre nues-tra re - li - gión!

CANTOS DE NAVIDAD

Ad - e - ste fi - de - les, lae - ti, tri - um - phan - tes:

Ve - ni - te, ve - ni - te in Beth - le - hem.

Na - tum vi - de - te, Re - gem An - ge - lo - rum:

Ve - ni - te ad - o - re - mus, ve - ni - te, ad - o - re - mus,

ve - ni - te, ad - o - re - mus Dó - mi - num.

CORO:

Re - so - net in láu - di - bus cum ju - cún - dis pláu - si - bus Sí - on cum fi -

Solo
dé - li - bus. Ap - pá - ru - it, ap - pá - ru - it quem gé - nu - it Ma -

Tutti
rí - a. Ap - pá - ru - it, ap - pá - ru - it quem gé - nu - it Ma - rí - a.

Para pedir la posada

Fuera

En nom - bre del cie - lo bue - nos mo - ra - do - res,

Dentro

dad a u - nos via - je - ros po - sa - da es - ta no - che. La ho - ra de pe -

dir - la no es muy o - por - tu - na, mar - chad a o - tra par - te y bue - na ven - tu -

Fuera

ra. Mi es - po - sa pa - de - ce, por pie - dad os rue - go,

Dentro

que por es - ta no - che le deis el so - sie - go. Es - ta ca - sa es nues - tra

no es de to - do el mun - do, yo la a - bro a quien quie - ro y a - brir - la no

Fuera

gus-to. Mi-rad mis a - mi-gos que mi-es-po - sa a - ma - da, la Rei-na es del

Dentro

cie-lo, de la tie-rra gra - ci - a. U-na Rei - na tie-ne so - ber-bios pa - la-cios,

y a-hí a to-da ho - ra le a-bren sus va - sa-llos, y a-hí a to-da ho - ra

Fuera

le a-bren sus va - sa-llos. De Dios los va - sa-llos so - mos to - dos, lue - go a-

brid y que pa - se la Ma-dre del Ver - bo.